

### AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2001 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

## INDICE CRONOLOGICO

### PARTE SECONDA

#### ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 14 marzo 2001, n. 111.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione di un fabbricato necessario per i lavori di sistemazione della s. r. n. 17 di ROISAN nel tratto compreso tra le progressive km. 1+186 e 2+074 secondo stralcio in Comune di AOSTA. Decreto di fissazione dell'indennità provvisoria. pag. 1323

Arrêté n° 112 du 14 mars 2001,

portant subconcession pour la durée de trente ans à compter de la date de l'arrêté de subconcession, à la Société S.F.E.G.I. de dérivation d'eau du torrent Péradzà, dans la commune de COGNE, pour la production d'énergie hydroélectrique. page 1323

Decreto 15 marzo 2001, n. 117.

Espropriazione di terreni per la costruzione dell'acquedotto in via Tour de Grange, nelle frazioni La Sounère e Barmusse e nelle vie Chanoux, Pellissier e Ménabreaz, in Comune di CHÂTILLON. Fissazione indennità.

pag. 1324

Decreto 15 marzo 2001, n. 118.

Espropriazione di terreni per la costruzione del marciapiede lungo la SS n. 26 dalla progr. Km. 76+229 alla progr. Km. 77+155, in Comune di CHÂTILLON. Fissazione indennità.

pag. 1325

Decreto 16 marzo 2001, n. 119.

Integrazione della Commissione tecnica regionale di vigilanza sui locali destinati alla fabbricazione, deposito e manipolazione di materiali esplodenti con un esperto in materia di armi, ai sensi dell'art. 10 legge 18.04.1975, n. 110.

pag. 1327

Decreto 16 marzo 2001, n. 120.

Nomina del Dott. Roberto CONFALONIERI quale

### AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2001 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

## INDEX CHRONOLOGIQUE

### DEUXIÈME PARTIE

#### ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 111 du 14 mars 2001,

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation de l'immeuble nécessaire à l'exécution de la deuxième tranche des travaux de remise en état de la RR n° 17 de ROISAN, du P.K. 1 + 186 au P.K. 2 + 074, dans la commune d'AOSTE.

page 1323

Decreto 14 marzo 2001, n. 112.

Subconcessione alla Società « S.F.E.G.I. », per la durata di anni trenta dalla data del presente decreto, di derivazione d'acqua dal torrente Péradzà, nel Comune di COGNE, ad uso idroelettrico.

pag. 1323

Arrêté n° 117 du 15 mars 2001,

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation des terrains nécessaires à la construction du réseau d'adduction d'eau et situés rue Tour de Grange, rue Chanoux, rue Pellissier et rue Ménabreaz, ainsi qu'aux hameaux de La Sounère et de Barmusse dans la commune de CHÂTILLON.

page 1324

Arrêté n° 118 du 15 mars 2001,

portant détermination des indemnités afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à la construction d'un trottoir le long de la RN n° 26, du P.K. 76 + 229 au P.K. 77 + 155, dans la commune de CHÂTILLON.

page 1325

Arrêté n° 119 du 16 mars 2001,

complétant la Commission technique régionale chargée de contrôler les locaux affectés à la fabrication, au stockage et à la manipulation des matériaux explosifs par la nomination d'un expert en matière d'armes, au sens de l'art. 10 de la loi n° 110 du 18 avril 1975.

page 1327

Arrêté n° 120 du 16 mars 2001,

portant nomination de M. Roberto CONFALONIERI

componente della Commissione di valutazione prevista dall'art. 22 della L.R. 45/1995. pag. 1328

Arrêté n° 121 du 19 mars 2001,

portant constitution du consortium d'amélioration foncière «Sant'Anna» dont le siège est situé dans la commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME, au sens du décret du roi n° 215 du 13 février 1933. page 1328

Arrêté n° 126 du 19 mars 2001,

portant opération culturales sur des terrains appartenant à des particuliers, au «Bois de Bonod», dans la commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR. page 1329

Decreto 20 marzo 2001, n. 129.

Espropriazione di terreni per l'allargamento della strada di Conoz, in Comune di CHÂTILLON. Fissazione indennità. pag. 1330

## ATTI ASSESSORILI

### ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO E TRASPORTI

Decreto 9 marzo 2001, n. 19.

Sostituzione di componente in seno alla Consulta regionale per lo sport. pag. 1334

Decreto 9 marzo 2001, n. 20.

Iscrizioni nel Registro Esercenti il Commercio. pag. 1334

Decreto 9 marzo 2001, n. 21.

Diniego di iscrizione nel Registro esercenti il commercio. pag. 1335

Decreto 9 marzo 2001, n. 22.

Cancellazione dal Registro Esercenti il Commercio. pag. 1335

Decreto 9 marzo 2001, n. 23.

Cancellazione dal Registro Esercenti il Commercio. pag. 1336

## ATTI DEI DIRIGENTI

### ASSESSORATO INDUSTRIA, ARTIGIANATO ED ENERGIA

Provvedimento dirigenziale 26 febbraio 2001, n. 775.

Iscrizione, ai sensi dell'art. 5 della Legge Regionale 5

au sein de la Commission d'évaluation visée à l'article 22 de la LR n° 45/1995. page 1328

Decreto 19 marzo 2001, n. 121.

Costituzione del consorzio di miglioramento fondiario « Sant'Anna », con sede nel Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME, ai sensi del Regio Decreto 13 febbraio 1933, n. 215. pag. 1328

Decreto 19 marzo 2001, n. 126.

Tagli colturali su terreni di proprietà privata in località Bois de Bonod, nel Comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR. pag. 1329

Arrêté n° 129 du 20 mars 2001,

portant détermination des indemnités afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à l'élargissement de la route de Conoz, dans la commune de CHÂTILLON. page 1330

## ACTES DES ASSESSEURS

### ASSESSORAT DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT ET DE L'ÉNERGIE

Arrêté n° 19 du 9 mars 2001,

portant remplacement d'un membre de la Conférence régionale des sports. page 1334

Arrêté n° 20 du 9 mars 2001,

portant immatriculation au Registre du commerce. page 1334

Arrêté n° 21 du 9 mars 2001,

portant refus d'immatriculation au registre du commerce. page 1335

Arrêté n° 22 du 9 mars 2001,

portant radiation du Registre du commerce. page 1335

Arrêté n° 23 du 9 mars 2001,

portant radiation du Registre du commerce. page 1336

## ACTES DES DIRIGEANTS

### ASSESSORAT DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT ET DE L'ÉNERGIE

Acte du dirigeant n° 775 du 26 février 2001,

portant immatriculation de la société « SAINT-GILLES

maggio 1998, n. 27 («Testo unico in materia di cooperazione»), della società «SAINT GILLES COOPERATIVA SOCIALE a r.l.», nel registro regionale degli Enti cooperativi. pag. 1337

## CIRCOLARI

### ASSESSORATO INDUSTRIA, ARTIGIANATO ED ENERGIA

Circolare 15 marzo 2001, n. 11.

Integrazione alla circolare n. 78 del 28.12.1995 prot. n. 4147/ZF concernente disposizioni per l'applicazione dell'art. 8 del regolamento regionale 29 gennaio 1973 e successive modificazioni, recante norme per l'applicazione della legge 3 agosto 1949, n. 623 e successive modificazioni concernente l'immissione in consumo in Valle d'Aosta di determinati contingenti annui di generi e di merci in esenzione fiscale. pag. 1337

Circolare 19 marzo 2001, n. 12.

Aggiornamento dei prezzi massimi di vendita dello zucchero semolato contingente 2001. pag. 1338

## ATTI VARI

### GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 8 maggio 2000, n. 1370.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 1340

Deliberazione 23 dicembre 2000, n. 4454.

Conferimento di mandato alla FINAOSTA S.p.A. per l'acquisizione, in gestione speciale, della partecipazione regionale nella Banca della Valle d'Aosta S.p.A., ai sensi della L.R. 19.12.2000, n. 35. Variazioni ai bilanci di previsione e di gestione per l'anno 2000. Approvazione ed impegno di spesa.

pag. 1341

Deliberazione 5 marzo 2001, n. 505.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2001 e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 1350

Deliberazione 5 marzo 2001, n. 507.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto

– COOPERATIVA SOCIALE A R.L. » au registre régional des entreprises coopératives, aux termes de l'art. 5 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 portant texte unique en matière de coopération. page 1337

## CIRCULAIRES

### ASSESSORAT DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT ET DE L'ÉNERGIE

Circulaire n° 11 du 15 mars 2001,

complétant la circulaire n° 78 du 28 décembre 1995, réf. n° 4147/ZF, relative à l'application de l'article 8 du règlement régional du 29 janvier 1973 modifié, portant application de la loi n° 623 du 3 août 1949 modifiée, concernant l'introduction et la mise sur le marché de la Vallée d'Aoste d'une quantité limitée de contingents annuels de produits et marchandises en régime d'exemption fiscale. page 1337

Circulaire n° 12 du 19 mars 2001,

relative à la mise à jour des prix de vente maxima du sucre semoule du contingent 2001. page 1338

## ACTES DIVERS

### GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 1370 du 8 mai 2000,

rectifiant le budget prévisionnel 2000 de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique et, par conséquent, le budget de gestion y afférent. page 1340

Délibération n° 4454 du 23 décembre 2000,

portant attribution à la FINAOSTA SpA du mandat d'acquérir, en régime de gestion spéciale, les titres constituant la participation financière que la Région détient dans la Banque de la Vallée d'Aoste SpA, au sens de la LR n° 35 du 19 décembre 2000, rectification du budget prévisionnel et du budget de gestion pour l'an 2000, approbation et engagement de la dépense y afférente.

page 1341

Délibération n° 505 du 5 mars 2001,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2001 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion y afférent. page 1350

Délibération n° 507 du 5 mars 2001,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte

dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 1351

**Deliberazione 5 marzo 2001, n. 509.**

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2001 e per il triennio 2001/2003 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 1356

**Deliberazione 5 marzo 2001, n. 510.**

Modifica della deliberazione di Giunta n. 195/2001 recante «Variazione al bilancio di previsione della Regione pluriennale 2001/2003 per l'iscrizione di un mutuo passivo e variazioni fra capitoli di bilancio in relazione agli eventi alluvionali dell'ottobre 2000 e conseguente modifica al bilancio di gestione».

pag. 1359

**Deliberazione 5 marzo 2001, n. 551.**

Revoca, a decorrere dal 1° marzo 2001, della convenzione stipulata con gli ottici operanti in Valle d'Aosta, per la fornitura agli assistiti del Servizio Sanitario regionale di lenti da vista, approvata con DGR 11755/92, e disposizioni all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta per il rimborso delle spese direttamente agli utenti.

pag. 1360

**Deliberazione 5 marzo 2001, n. 570.**

Approvazione della disciplina di procedimenti amministrativi per la concessione dei contributi di cui agli articoli 20, 21 e 22 della L.R. 5/2001 (Organizzazione delle attività regionali di Protezione civile), in attuazione dell'articolo 25 della stessa Legge.

pag. 1361

**Deliberazione 5 marzo 2001, n. 571.**

Approvazione dei criteri e delle modalità per la valutazione dei danni ritenuti ammissibili a contributo, conseguenti a calamità naturali, catastrofi o altri eventi calamitosi ai sensi degli articoli 20, 21 e 22 della L.R. 5/2001 (Organizzazione delle attività regionali di Protezione civile) ed in attuazione dell'articolo 25 della Legge stessa.

pag. 1363

**Deliberazione 5 marzo 2001, n. 572.**

Determinazione della tipologia dei beni mobili e dei beni mobili registrati ammessi a contributo e della misura massima del contributo erogabile per danni subiti a seguito di calamità naturali, catastrofi o altri eventi calamitosi, in attuazione dell'articolo 22 della L.R. 5/2001 (Organizzazione delle attività regionali di Protezione civile).

pag. 1370

des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.

page 1351

**Délibération n° 509 du 5 mars 2001,**

rectifiant les budgets prévisionnel 2001 et pluriannuel 2001/2003 de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique et, par conséquent, les budgets de gestion y afférents.

page 1356

**Délibération n° 510 du 5 mars 2001,**

portant modification de la délibération du Gouvernement régional n° 195/2001 rectifiant le budget prévisionnel pluriannuel 2001/2003 de la Région, du fait de l'inscription d'un emprunt, des crédits inscrits aux chapitres du budget, en raison des inondations du mois d'octobre 2000, et, par conséquent, du budget de gestion y afférent.

page 1359

**Délibération n° 551 du 5 mars 2001,**

révoquant, à compter du 1<sup>er</sup> mars 2001, la convention passée avec les opticiens œuvrant en Vallée d'Aoste en vue de la fourniture de verres correcteurs aux assistés du Service sanitaire régional, approuvée par la délibération du Gouvernement régional n° 11755/1992, et portant dispositions à l'intention de l'USL de la Vallée d'Aoste pour le remboursement direct aux usagers de la dépense y afférente.

page 1360

**Délibération n° 570 du 5 mars 2001,**

portant approbation de la réglementation des procédures administratives pour l'octroi des subventions visées aux articles 20, 21 et 22 de la LR n° 5/2001 (Mesures en matière d'organisation des activités régionales de protection civile), en application de l'article 25 de ladite loi.

page 1361

**Délibération n° 571 du 5 mars 2001,**

portant approbation des critères et des modalités pour l'évaluation des dommages jugés éligibles aux fins de l'octroi de subventions, suite à des calamités naturelles, à des catastrophes ou à d'autres fléaux calamiteux, aux termes des articles 20, 21 et 22 de la LR n° 5/2001 (Mesures en matière d'organisation des activités régionales de protection civile), en application de l'article 25 de ladite loi.

page 1363

**Délibération n° 572 du 5 mars 2001,**

portant détermination du type de biens meubles et de biens meubles enregistrés, endommagés par une calamité naturelle, une catastrophe ou un autre événement calamiteux, éligibles aux fins de la subvention y afférente, ainsi que du montant maximum de celle-ci, en application de l'article 22 de la LR n° 5/2001 (Mesures en matière d'organisation des activités régionales de protection civile).

page 1370

**Deliberazione 5 marzo 2001, n. 573.**

Procedimenti amministrativi, criteri e modalità per i contributi regionali di cui alla L.R. 18.01.2001, n. 5 (Organizzazione delle attività regionali di Protezione civile). Applicazione degli stessi all'alluvione ottobre 2000.

pag. 1373

**Deliberazione 12 marzo 2001, n. 592.**

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2001 e conseguente modifica al bilancio di gestione e rettifica della deliberazione di Giunta n. 505 del 5 marzo 2001.

pag. 1374

**Deliberazione 12 marzo 2001, n. 594.**

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione e rettifica della deliberazione di Giunta n. 507 del 5 marzo 2001.

pag. 1376

**Deliberazione 12 marzo 2001, n. 596.**

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2001 e per il triennio 2001/2003 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 1383

**Deliberazione 12 marzo 2001, n. 637.**

Rettifica e proroga dell'efficacia della D.G n. 3749 del 26.10.1998 concernente la «Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione della pista forestale denominata "La Visaille - Dzergnes" in Comune di COURMAYEUR, proposto dall'Assessorato regionale Agricoltura e Risorse Naturali».

pag. 1384

## CONSIGLIO REGIONALE

**Deliberazione 7 febbraio 2001, n. 1840/XI.**

Approvazione del programma degli interventi da eseguire in economia diretta dai cantieri dipendenti dal Dipartimento risorse naturali, dalla Direzione forestazione, dalla Direzione del Corpo forestale valdostano, dal Servizio gestione risorse naturali e dal Servizio infrastrutture, nel corso dell'anno 2001.

pag. 1387

**Deliberazione 21 febbraio 2001, n. 1867/XI.**

Assegnazione alla categoria a) di cui all'articolo 11 della Legge 16 giugno 1927 dei terreni censiti al N.C.T. del Comune di QUART al F. 41 con il n. 34 ed al F. 42 con i nn. 21, 24 e 23, nonché di autorizzazione dei proprietari dei terreni sopradescritti alla vendita degli stessi ai sensi

**Délibération n° 573 du 5 mars 2001,**

portant application des procédures administratives, des critères et des modalités pour l'octroi des subventions régionales visées à la LR n° 5 du 18 janvier 2001 (Mesures en matière d'organisation des activités régionales de protection civile), suite à l'inondation du mois d'octobre 2000.

page 1373

**Délibération n° 592 du 12 mars 2001,**

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2001 pour les dépenses imprévues, modification du budget de gestion y afférent et rectification de la délibération n° 505 du 5 mars 2001.

page 1374

**Délibération n° 594 du 12 mars 2001,**

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve, modification du budget de gestion et rectification de la délibération du Gouvernement régional n° 507 du 5 mars 2001.

page 1376

**Délibération n° 596 du 12 mars 2001,**

rectifiant les budgets prévisionnel 2001 et pluriannuel 2001/2003 de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique et, par conséquent, les budgets de gestion y afférents.

page 1383

**Délibération n° 637 du 12 mars 2001,**

portant rectification et prorogation de l'effectivité de la délibération du Gouvernement régional n° 3749 du 26 octobre 1998 relative à l'appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles en vue de la réalisation de la piste forestière dénommée « La Visaille - Dzergnes », dans la commune de COURMAYEUR.

page 1384

## CONSEIL RÉGIONAL

**Délibération n° 1840/XI du 7 février 2001,**

portant approbation des plans 2001 des travaux à réaliser en régie dans les chantiers du ressort du Département des ressources naturelles, de la Direction des forêts, de la Direction du Corps forestier valdôtain, du Service de la gestion des ressources naturelles et du Service des infrastructures, ainsi que rejet de l'ordre du jour de la séance.

page 1387

**Délibération n° 1867/XI du 21 février 2001,**

approuvant l'attribution de la catégorie a), aux termes de l'article 11 de la loi n° 1766 du 16 juin 1927, à des terrains inscrits à la feuille 41, parcelle n° 34, et à la feuille 42, parcelles n° 21, 24 et 23, du NCT de la commune de QUART et autorisant les propriétaires desdits

e per gli effetti di cui all'articolo 12 della Legge 16 giugno 1927, n. 1766.

pag. 1421

## AVVISI E COMUNICATI

### ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale  
(L.R. n. 14/1999, art. 12).

pag. 1421

Avviso di deposito studio di impatto ambientale  
(L.R. n. 14/1999, art. 12).

pag. 1422

### ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Città di AOSTA.

Settore 4° - Urbanistica - pianificazione - realizzazione nell'area compresa tra via Brocherel, via Monte Emilius e corso Ivrea di una struttura socio-sanitaria integrata - Approvazione di variante non sostanziale al Piano Regolatore Generale Comunale.

pag. 1422

## PARTE TERZA

### AVVISI DI CONCORSI

Comune di COGNE.

Estratto di bando di concorso pubblico per esami, per la copertura di n. 1 istruttore amministrativo - cat. «C» pos. «2» (ex 6<sup>a</sup> q.f.) - a tempo indeterminato.

pag. 1429

Comunità Montana Monte Cervino.

Estratto di bando di selezione unica pubblica, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di n. 1 Istruttore amministrativo-contabile - Categoria C Posizione C2 (ex 6<sup>a</sup> q.f.) - a tempo pieno e a tempo parziale.

pag. 1430

A.R.P.A. - Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente - Regione Borgnalle, n. 3 - 11100 AOSTA - Tel. 0165/278511 - Fax. 0165/278555 - C.F. e P.IVA IT00634260079.

terrains à les mettre en vente, au sens de l'article 12 de ladite loi.

page 1421

## AVIS ET COMMUNIQUÉS

### ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement  
(L.R. n° 14/1999, art. 12).

page 1421

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement  
(L.R. n° 14/1999, art. 12).

page 1422

### ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Ville d'AOSTE.

4° secteur - Urbanisme - Planification - réalisation d'une structure socio-sanitaire intégrée sur le site compris entre la rue Brocherel, la rue du Mont-Emilius et l'avenue d'Ivrée - Approbation d'une variante non substantielle du plan régulateur général communal.

page 1422

## TROISIÈME PARTIE

### AVIS DE CONCOURS

Commune de COGNE.

Avis de concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un instructeur administratif, catégorie C, position 2 (ancien 6<sup>e</sup> grade).

page 1429

Communauté de Montagne Mont Cervin.

Extrait de la sélection unique publique, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée, d'un Instructeur administratif-comptable - Catégorie C Position C2 (ex 6<sup>ème</sup> grade) - à temps complet et à temps partiel.

page 1430

A.R.P.A. - Agence Régionale pour la Protection de l'Environnement - Région Borgnalle, n° 3 - 11100 AOSTE - Tél. 0165/278511 - Fax. 0165/278555 - C.F. et P.IVA IT00634260079.

**Estratto del bando di concorso pubblico, per titoli ed esami, per la nomina a 1 posto di collaboratore tecnico ingegnere chimico (Categoria D del personale del Comparto "Sanità").** pag. 1435

**Extrait de l'avis de concours, sur titres et épreuves, lancé en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un collaborateur technique (Catégorie D du personnel du secteur de la santé).** page 1435

## ANNUNZI LEGALI

**Regione autonoma Valle d'Aosta – Comune di VALSAVARENCHÉ.**

**Estratto bando di gara mediante procedura aperta. Esecuzione dei lavori di sistemazione centralina Tignet ed acquedotto Creton-Payel nel Comune di VALSAVARENCHÉ a seguito alluvione ottobre 2000.** pag. 1437

## ANNONCES LÉGALES

**Région autonome Vallée d'Aoste – Commune de VALSAVARENCHÉ.**

**Extrait d'un avis d'appel d'offres ouvert. Exécution des travaux de réaménagement de la microcentrale Tignet et de l'acqueduc Créton – Payel, dans la commune de VALSAVARENCHÉ, suite à l'inondation du mois d'octobre 2000.** page 1437

## INDICE SISTEMATICO

### ACQUE PUBBLICHE

**Arrêté n° 112 du 14 mars 2001,**

**portant subconcession pour la durée de trente ans à compter de la date de l'arrêté de subconcession, à la Société S.F.E.G.I. de dérivation d'eau du torrent Péradzà, dans la commune de COGNE, pour la production d'énergie hydroélectrique.** page 1323

### AMBIENTE

**Arrêté n° 126 du 19 mars 2001,**

**portant opération culturales sur des terrains appartenant à des particuliers, au «Bois de Bonod», dans la commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR.** page 1329

**Deliberazione 12 marzo 2001, n. 637.**

**Rettifica e proroga dell'efficacia della D.G n. 3749 del 26.10.1998 concernente la «Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione della pista forestale denominata "La Visaille – Dzergnes" in Comune di COURMAYEUR, proposto dall'Assessorato regionale Agricoltura e Risorse Naturali».** pag. 1384

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).** pag. 1421

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).** pag. 1422

### ASSISTENZA SANITARIA E OSPEDALIERA

**Deliberazione 5 marzo 2001, n. 551.**

**Revoca, a decorrere dal 1° marzo 2001, della convenzio-**

## INDEX SYSTÉMATIQUE

### EAUX PUBLIQUES

**Decreto 14 marzo 2001, n. 112.**

**Subconcessione alla Società « S.F.E.G.I. », per la durata di anni trenta dalla data del presente decreto, di derivazione d'acqua dal torrente Péradzà, nel Comune di COGNE, ad uso idroelettrico.** pag. 1323

### ENVIRONNEMENT

**Decreto 19 marzo 2001, n. 126.**

**Tagli culturali su terreni di proprietà privata in località Bois de Bonod, nel Comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR.** page 1329

**Délibération n° 637 du 12 mars 2001,**

**portant rectification et prorogation de l'effectivité de la délibération du Gouvernement régional n° 3749 du 26 octobre 1998 relative à l'appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles en vue de la réalisation de la piste forestière dénommée « La Visaille – Dzergnes », dans la commune de COURMAYEUR.** page 1384

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).** page 1421

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).** page 1422

### ASSISTENCE MÉDICALE ET HOSPITALIÈRE

**Délibération n° 551 du 5 mars 2001,**

**révoquant, à compter du 1<sup>er</sup> mars 2001, la convention**

ne stipulata con gli ottici operanti in Valle d'Aosta, per la fornitura agli assistiti del Servizio Sanitario regionale di lenti da vista, approvata con DGR 11755/92, e disposizioni all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta per il rimborso delle spese direttamente agli utenti.

pag. 1360

## BILANCIO

### Deliberazione 8 maggio 2000, n. 1370.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 1340

### Deliberazione 23 dicembre 2000, n. 4454.

Conferimento di mandato alla FINAOSTA S.p.A. per l'acquisizione, in gestione speciale, della partecipazione regionale nella Banca della Valle d'Aosta S.p.A., ai sensi della L.R. 19.12.2000, n. 35. Variazioni ai bilanci di previsione e di gestione per l'anno 2000. Approvazione ed impegno di spesa.

pag. 1341

### Deliberazione 5 marzo 2001, n. 505.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2001 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 1350

### Deliberazione 5 marzo 2001, n. 507.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 1351

### Deliberazione 5 marzo 2001, n. 509.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2001 e per il triennio 2001/2003 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 1356

### Deliberazione 5 marzo 2001, n. 510.

Modifica della deliberazione di Giunta n. 195/2001 recante «Variazione al bilancio di previsione della Regione pluriennale 2001/2003 per l'iscrizione di un mutuo passivo e variazioni fra capitoli di bilancio in relazione agli eventi alluvionali dell'ottobre 2000 e conseguente modifica al bilancio di gestione».

pag. 1359

### Deliberazione 12 marzo 2001, n. 592.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2001 e conseguente modifica al

passée avec les opticiens œuvrant en Vallée d'Aoste en vue de la fourniture de verres correcteurs aux assistés du Service sanitaire régional, approuvée par la délibération du Gouvernement régional n° 11755/1992, et portant dispositions à l'intention de l'USL de la Vallée d'Aoste pour le remboursement direct aux usagers de la dépense y afférente.

page 1360

## BUDGET

### Délibération n° 1370 du 8 mai 2000,

rectifiant le budget prévisionnel 2000 de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique et, par conséquent, le budget de gestion y afférent.

page 1340

### Délibération n° 4454 du 23 décembre 2000,

portant attribution à la FINAOSTA SpA du mandat d'acquérir, en régime de gestion spéciale, les titres constituant la participation financière que la Région détient dans la Banque de la Vallée d'Aoste SpA, au sens de la LR n° 35 du 19 décembre 2000, rectification du budget prévisionnel et du budget de gestion pour l'an 2000, approbation et engagement de la dépense y afférente.

page 1341

### Délibération n° 505 du 5 mars 2001,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2001 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion y afférent.

page 1350

### Délibération n° 507 du 5 mars 2001,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.

page 1351

### Délibération n° 509 du 5 mars 2001,

rectifiant les budgets prévisionnel 2001 et pluriannuel 2001/2003 de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique et, par conséquent, les budgets de gestion y afférents.

page 1356

### Délibération n° 510 du 5 mars 2001,

portant modification de la délibération du Gouvernement régional n° 195/2001 rectifiant le budget prévisionnel pluriannuel 2001/2003 de la Région, du fait de l'inscription d'un emprunt, des crédits inscrits aux chapitres du budget, en raison des inondations du mois d'octobre 2000, et, par conséquent, du budget de gestion y afférent.

page 1359

### Délibération n° 592 du 12 mars 2001,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2001 pour les dépenses imprévues, modification du budget de



**bilancio di gestione e rettifica della deliberazione di Giunta n. 505 del 5 marzo 2001.**

pag. 1374

**Deliberazione 12 marzo 2001, n. 594.**

**Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione e rettifica della deliberazione di Giunta n. 507 del 5 marzo 2001.**

pag. 1376

**Deliberazione 12 marzo 2001, n. 596.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2001 e per il triennio 2001/2003 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 1383

#### CALAMITÀ NATURALI

**Deliberazione 5 marzo 2001, n. 570.**

**Approvazione della disciplina di procedimenti amministrativi per la concessione dei contributi di cui agli articoli 20, 21 e 22 della L.R. 5/2001 (Organizzazione delle attività regionali di Protezione civile), in attuazione dell'articolo 25 della stessa Legge.**

pag. 1361

**Deliberazione 5 marzo 2001, n. 571.**

**Approvazione dei criteri e delle modalità per la valutazione dei danni ritenuti ammissibili a contributo, conseguenti a calamità naturali, catastrofi o altri eventi calamitosi ai sensi degli articoli 20, 21 e 22 della L.R. 5/2001 (Organizzazione delle attività regionali di Protezione civile) ed in attuazione dell'articolo 25 della Legge stessa.**

pag. 1363

**Deliberazione 5 marzo 2001, n. 572.**

**Determinazione della tipologia dei beni mobili e dei beni mobili registrati ammessi a contributo e della misura massima del contributo erogabile per danni subiti a seguito di calamità naturali, catastrofi o altri eventi calamitosi, in attuazione dell'articolo 22 della L.R. 5/2001 (Organizzazione delle attività regionali di Protezione civile).**

pag. 1370

**Deliberazione 5 marzo 2001, n. 573.**

**Procedimenti amministrativi, criteri e modalità per i contributi regionali di cui alla L.R. 18.01.2001, n. 5 (Organizzazione delle attività regionali di Protezione civile). Applicazione degli stessi all'alluvione ottobre 2000.**

pag. 1373

**gestion y afférent et rectification de la délibération n° 505 du 5 mars 2001.**

page 1374

**Délibération n° 594 du 12 mars 2001,**

**portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve, modification du budget de gestion et rectification de la délibération du Gouvernement régional n° 507 du 5 mars 2001.**

page 1376

**Délibération n° 596 du 12 mars 2001,**

**rectifiant les budgets prévisionnel 2001 et pluriannuel 2001/2003 de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique et, par conséquent, les budgets de gestion y afférents.**

page 1383

#### CATASTROPHES NATURELLES

**Délibération n° 570 du 5 mars 2001,**

**portant approbation de la réglementation des procédures administratives pour l'octroi des subventions visées aux articles 20, 21 et 22 de la LR n° 5/2001 (Mesures en matière d'organisation des activités régionales de protection civile), en application de l'article 25 de ladite loi.**

page 1361

**Délibération n° 571 du 5 mars 2001,**

**portant approbation des critères et des modalités pour l'évaluation des dommages jugés éligibles aux fins de l'octroi de subventions, suite à des calamités naturelles, à des catastrophes ou à d'autres fléaux calamiteux, aux termes des articles 20, 21 et 22 de la LR n° 5/2001 (Mesures en matière d'organisation des activités régionales de protection civile), en application de l'article 25 de ladite loi.**

page 1363

**Délibération n° 572 du 5 mars 2001,**

**portant détermination du type de biens meubles et de biens meubles enregistrés, endommagés par une calamité naturelle, une catastrophe ou un autre événement calamiteux, éligibles aux fins de la subvention y afférente, ainsi que du montant maximum de celle-ci, en application de l'article 22 de la LR n° 5/2001 (Mesures en matière d'organisation des activités régionales de protection civile).**

page 1370

**Délibération n° 573 du 5 mars 2001,**

**portant application des procédures administratives, des critères et des modalités pour l'octroi des subventions régionales visées à la LR n° 5 du 18 janvier 2001 (Mesures en matière d'organisation des activités régionales de protection civile), suite à l'inondation du mois d'octobre 2000.**

page 1373

CAVE, MINIERE E TORBIERE

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale  
(L.R. n. 14/1999, art. 12).**

pag. 1421

COMMERCIO

**Decreto 9 marzo 2001, n. 20.**

**Iscrizioni nel Registro Esercenti il Commercio.**

pag. 1334

**Decreto 9 marzo 2001, n. 21.**

**Diniego di iscrizione nel Registro esercenti il commercio.**

pag. 1335

**Decreto 9 marzo 2001, n. 22.**

**Cancellazione dal Registro Esercenti il Commercio.**

pag. 1335

**Decreto 9 marzo 2001, n. 23.**

**Cancellazione dal Registro Esercenti il Commercio.**

pag. 1336

**Circolare 15 marzo 2001, n. 11.**

**Integrazione alla circolare n. 78 del 28.12.1995 prot. n. 4147/ZF concernente disposizioni per l'applicazione dell'art. 8 del regolamento regionale 29 gennaio 1973 e successive modificazioni, recante norme per l'applicazione della legge 3 agosto 1949, n. 623 e successive modificazioni concernente l'immissione in consumo in Valle d'Aosta di determinati contingenti annui di generi e di merci in esenzione fiscale.**

pag. 1337

**Circolare 19 marzo 2001, n. 12.**

**Aggiornamento dei prezzi massimi di vendita dello zucchero semolato contingente 2001.**

pag. 1338

CONSORZI

**Arrêté n° 121 du 19 mars 2001,**

**portant constitution du consortium d'amélioration foncière «Sant'Anna» dont le siège est situé dans la commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME, au sens du décret du roi n° 215 du 13 février 1933.**

page 1328

CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI

**Decreto 16 marzo 2001, n. 119.**

**Integrazione della Commissione tecnica regionale di vigilanza sui locali destinati alla fabbricazione, deposito e manipolazione di materiali esplodenti con un esperto in materia di armi, ai sensi dell'art. 10 legge 18.04.1975, n. 110.**

pag. 1327

CARRIÈRES, MINES ET TOURBIÈRES

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement  
(L.R. n° 14/1999, art. 12).**

page 1421

COMMERCE

**Arrêté n° 20 du 9 mars 2001,**

**portant immatriculation au Registre du commerce.**

page 1334

**Arrêté n° 21 du 9 mars 2001,**

**portant refus d'immatriculation au registre du commerce.**

page 1335

**Arrêté n° 22 du 9 mars 2001,**

**portant radiation du Registre du commerce.**

page 1335

**Arrêté n° 23 du 9 mars 2001,**

**portant radiation du Registre du commerce.**

page 1336

**Circulaire n° 11 du 15 mars 2001,**

**complétant la circulaire n° 78 du 28 décembre 1995, réf. n° 4147/ZF, relative à l'application de l'article 8 du règlement régional du 29 janvier 1973 modifié, portant application de la loi n° 623 du 3 août 1949 modifiée, concernant l'introduction et la mise sur le marché de la Vallée d'Aoste d'une quantité limitée de contingents annuels de produits et marchandises en régime d'exemption fiscale.**

page 1337

**Circulaire n° 12 du 19 mars 2001,**

**relative à la mise à jour des prix de vente maxima du sucre semoule du contingent 2001.**

page 1338

CONSORTIUMS

**Decreto 19 marzo 2001, n. 121.**

**Costituzione del consorzio di miglioramento fondiario « Sant'Anna », con sede nel Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME, ai sensi del Regio Decreto 13 febbraio 1933, n. 215.**

pag. 1328

CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS

**Arrêté n° 119 du 16 mars 2001,**

**complétant la Commission technique régionale chargée de contrôler les locaux affectés à la fabrication, au stockage et à la manipulation des matériaux explosifs par la nomination d'un expert en matière d'armes, au sens de l'art. 10 de la loi n° 110 du 18 avril 1975.**

page 1327

**Decreto 16 marzo 2001, n. 120.**

**Nomina del Dott. Roberto CONFALONIERI quale componente della Commissione di valutazione prevista dall'art. 22 della L.R. 45/1995.** pag. 1328

**Decreto 9 marzo 2001, n. 19.**

**Sostituzione di componente in seno alla Consulta regionale per lo sport.** pag. 1334

**COOPERAZIONE**

**Provvedimento dirigenziale 26 febbraio 2001, n. 775.**

**Iscrizione, ai sensi dell'art. 5 della Legge Regionale 5 maggio 1998, n. 27 («Testo unico in materia di cooperazione»), della società «SAINT GILLES COOPERATIVA SOCIALE a r.l.», nel registro regionale degli Enti cooperativi.** pag. 1337

**ENERGIA**

**Arrêté n° 112 du 14 mars 2001,**

**portant subconcession pour la durée de trente ans à compter de la date de l'arrêté de subconcession, à la Société S.F.E.G.I. de dérivation d'eau du torrent Péradzà, dans la commune de COGNE, pour la production d'énergie hydroélectrique.** page 1323

**ENTI LOCALI**

**Deliberazione 21 febbraio 2001, n. 1867/XI.**

**Assegnazione alla categoria a) di cui all'articolo 11 della Legge 16 giugno 1927 dei terreni censiti al N.C.T. del Comune di QUART al F. 41 con il n. 34 ed al F. 42 con i nn. 21, 24 e 23, nonché di autorizzazione dei proprietari dei terreni sopradescritti alla vendita degli stessi ai sensi e per gli effetti di cui all'articolo 12 della Legge 16 giugno 1927, n. 1766.** pag. 1421

**Città di AOSTA.**

**Settore 4° – Urbanistica – pianificazione – realizzazione nell'area compresa tra via Brocherel, via Monte Emilius e corso Ivrea di una struttura socio-sanitaria integrata – Approvazione di variante non sostanziale al Piano Regolatore Generale Comunale.** pag. 1422

**ESPROPRIAZIONI**

**Decreto 14 marzo 2001, n. 111.**

**Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione di un fabbricato necessario per i lavori di sistemazione della s. r. n. 17 di ROISAN nel tratto compreso tra le progressive km. 1+186 e 2+074 secondo stralcio in Comune di AOSTA. Decreto di fissazione dell'indennità provvisoria.** pag. 1323

**Arrêté n° 120 du 16 mars 2001,**

**portant nomination de M. Roberto CONFALONIERI au sein de la Commission d'évaluation visée à l'article 22 de la LR n° 45/1995.** page 1328

**Arrêté n° 19 du 9 mars 2001,**

**portant remplacement d'un membre de la Conférence régionale des sports.** page 1334

**COOPÉRATION**

**Acte du dirigeant n° 775 du 26 février 2001,**

**portant immatriculation de la société « SAINT-GILLES – COOPERATIVA SOCIALE A R.L. » au registre régional des entreprises coopératives, aux termes de l'art. 5 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 portant texte unique en matière de coopération.** page 1337

**ÉNERGIE**

**Decreto 14 marzo 2001, n. 112.**

**Subconcessione alla Società « S.F.E.G.I. », per la durata di anni trenta dalla data del presente decreto, di derivazione d'acqua dal torrente Péradzà, nel Comune di COGNE, ad uso idroelettrico.** pag. 1323

**COLLECTIVITÉS LOCALES**

**Délibération n° 1867/XI du 21 février 2001,**

**approuvant l'attribution de la catégorie a), aux termes de l'article 11 de la loi n° 1766 du 16 juin 1927, à des terrains inscrits à la feuille 41, parcelle n° 34, et à la feuille 42, parcelles n°s 21, 24 et 23, du NCT de la commune de QUART et autorisant les propriétaires desdits terrains à les mettre en vente, au sens de l'article 12 de ladite loi.** page 1421

**Ville d'AOSTE.**

**4° secteur – Urbanisme – Planification – réalisation d'une structure socio-sanitaire intégrée sur le site compris entre la rue Brocherel, la rue du Mont-Emilius et l'avenue d'Ivrée – Approbation d'une variante non substantielle du plan régulateur général communal.** page 1422

**EXPROPRIATIONS**

**Arrêté n° 111 du 14 mars 2001,**

**portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation de l'immeuble nécessaire à l'exécution de la deuxième tranche des travaux de remise en état de la RR n° 17 de ROISAN, du P.K. 1 + 186 au P.K. 2 + 074, dans la commune d'AOSTE.** page 1323

**Decreto 15 marzo 2001, n. 117.**

Espropriazione di terreni per la costruzione dell'acquedotto in via Tour de Grange, nelle frazioni La Sounère e Barmusse e nelle vie Chanoux, Pellissier e Ménabreaz, in Comune di CHÂTILLON. Fissazione indennità.

pag. 1324

**Decreto 15 marzo 2001, n. 118.**

Espropriazione di terreni per la costruzione del marciapiede lungo la SS n. 26 dalla progr. Km. 76+229 alla progr. Km. 77+155, in Comune di CHÂTILLON. Fissazione indennità.

pag. 1325

**Decreto 20 marzo 2001, n. 129.**

Espropriazione di terreni per l'allargamento della strada di Conoz, in Comune di CHÂTILLON. Fissazione indennità.

pag. 1330

FINANZE

**Deliberazione 8 maggio 2000, n. 1370.**

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 1340

**Deliberazione 23 dicembre 2000, n. 4454.**

Conferimento di mandato alla FINAOSTA S.p.A. per l'acquisizione, in gestione speciale, della partecipazione regionale nella Banca della Valle d'Aosta S.p.A., ai sensi della L.R. 19.12.2000, n. 35. Variazioni ai bilanci di previsione e di gestione per l'anno 2000. Approvazione ed impegno di spesa.

pag. 1341

**Deliberazione 5 marzo 2001, n. 505.**

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2001 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 1350

**Deliberazione 5 marzo 2001, n. 507.**

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 1351

**Deliberazione 5 marzo 2001, n. 509.**

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2001 e per il triennio 2001/2003 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 1356

**Arrêté n° 117 du 15 mars 2001,**

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation des terrains nécessaires à la construction du réseau d'adduction d'eau et situés rue Tour de Grange, rue Chanoux, rue Pellissier et rue Ménabreaz, ainsi qu'aux hameaux de La Sounère et de Barmusse dans la commune de CHÂTILLON.

page 1324

**Arrêté n° 118 du 15 mars 2001,**

portant détermination des indemnités afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à la construction d'un trottoir le long de la RN n° 26, du P.K. 76 + 229 au P.K. 77 + 155, dans la commune de CHÂTILLON.

page 1325

**Arrêté n° 129 du 20 mars 2001,**

portant détermination des indemnités afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à l'élargissement de la route de Conoz, dans la commune de CHÂTILLON.

page 1330

FINANCES

**Délibération n° 1370 du 8 mai 2000,**

rectifiant le budget prévisionnel 2000 de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique et, par conséquent, le budget de gestion y afférent.

page 1340

**Délibération n° 4454 du 23 décembre 2000,**

portant attribution à la FINAOSTA SpA du mandat d'acquérir, en régime de gestion spéciale, les titres constituant la participation financière que la Région détient dans la Banque de la Vallée d'Aoste SpA, au sens de la LR n° 35 du 19 décembre 2000, rectification du budget prévisionnel et du budget de gestion pour l'an 2000, approbation et engagement de la dépense y afférente.

page 1341

**Délibération n° 505 du 5 mars 2001,**

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2001 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion y afférent.

page 1350

**Délibération n° 507 du 5 mars 2001,**

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.

page 1351

**Délibération n° 509 du 5 mars 2001,**

rectifiant les budgets prévisionnel 2001 et pluriannuel 2001/2003 de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique et, par conséquent, les budgets de gestion y afférents.

page 1356

**Deliberazione 5 marzo 2001, n. 510.**

**Modifica della deliberazione di Giunta n. 195/2001 recante «Variazione al bilancio di previsione della Regione pluriennale 2001/2003 per l'iscrizione di un mutuo passivo e variazioni fra capitoli di bilancio in relazione agli eventi alluvionali dell'ottobre 2000 e conseguente modifica al bilancio di gestione».**

pag. 1359

**Deliberazione 12 marzo 2001, n. 592.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2001 e conseguente modifica al bilancio di gestione e rettifica della deliberazione di Giunta n. 505 del 5 marzo 2001.**

pag. 1374

**Deliberazione 12 marzo 2001, n. 594.**

**Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione e rettifica della deliberazione di Giunta n. 507 del 5 marzo 2001.**

pag. 1376

**Deliberazione 12 marzo 2001, n. 596.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2001 e per il triennio 2001/2003 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 1383

**FORESTE E TERRITORI MONTANI**

**Arrêté n° 121 du 19 mars 2001,**

**portant constitution du consortium d'amélioration foncière «Sant'Anna» dont le siège est situé dans la commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME, au sens du décret du roi n° 215 du 13 février 1933.**

page 1328

**Arrêté n° 126 du 19 mars 2001,**

**portant opérations culturelles sur des terrains appartenant à des particuliers, au «Bois de Bonod», dans la commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR.**

page 1329

**Deliberazione 12 marzo 2001, n. 637.**

**Rettifica e proroga dell'efficacia della D.G n. 3749 del 26.10.1998 concernente la «Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione della pista forestale denominata «La Visaille – Dergnes» in Comune di COURMAYEUR, proposto dall'Assessorato regionale Agricoltura e Risorse Naturali».**

pag. 1384

**Deliberazione 7 febbraio 2001, n. 1840/XI.**

**Approvazione del programma degli interventi da ese-**

**Délibération n° 510 du 5 mars 2001,**

**portant modification de la délibération du Gouvernement régional n° 195/2001 rectifiant le budget prévisionnel pluriannuel 2001/2003 de la Région, du fait de l'inscription d'un emprunt, des crédits inscrits aux chapitres du budget, en raison des inondations du mois d'octobre 2000, et, par conséquent, du budget de gestion y afférent.**

page 1359

**Délibération n° 592 du 12 mars 2001,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2001 pour les dépenses imprévues, modification du budget de gestion y afférent et rectification de la délibération n° 505 du 5 mars 2001.**

page 1374

**Délibération n° 594 du 12 mars 2001,**

**portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve, modification du budget de gestion et rectification de la délibération du Gouvernement régional n° 507 du 5 mars 2001.**

page 1376

**Délibération n° 596 du 12 mars 2001,**

**rectifiant les budgets prévisionnel 2001 et pluriannuel 2001/2003 de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique et, par conséquent, les budgets de gestion y afférents.**

page 1383

**FORÊTS ET TERRITOIRES DE MONTAGNE**

**Decreto 19 marzo 2001, n. 121.**

**Costituzione del consorzio di miglioramento fondiario « Sant'Anna », con sede nel Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME, ai sensi del Regio Decreto 13 febbraio 1933, n. 215.**

pag. 1328

**Decreto 19 marzo 2001, n. 126.**

**Tagli colturali su terreni di proprietà privata in località Bois de Bonod, nel Comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR.**

pag. 1329

**Délibération n° 637 du 12 mars 2001,**

**portant rectification et prorogation de l'effectivité de la délibération du Gouvernement régional n° 3749 du 26 octobre 1998 relative à l'appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles en vue de la réalisation de la piste forestière dénommée « La Visaille – Dergnes », dans la commune de COURMAYEUR.**

page 1384

**Délibération n° 1840/XI du 7 février 2001,**

**portant approbation des plans 2001 des travaux à réali-**

guire in economia diretta dai cantieri dipendenti dal Dipartimento risorse naturali, dalla Direzione forestazione, dalla Direzione del Corpo forestale valdostano, dal Servizio gestione risorse naturali e dal Servizio infrastrutture, nel corso dell'anno 2001.

pag. 1387

#### OPERE PUBBLICHE

**Decreto 15 marzo 2001, n. 117.**

Espropriazione di terreni per la costruzione dell'acquedotto in via Tour de Grange, nelle frazioni La Sounère e Barmusse e nelle vie Chanoux, Pellissier e Ménabreaz, in Comune di CHÂTILLON. Fissazione indennità.

pag. 1324

**Decreto 15 marzo 2001, n. 118.**

Espropriazione di terreni per la costruzione del marciapiede lungo la SS n. 26 dalla progr. Km. 76+229 alla progr. Km. 77+155, in Comune di CHÂTILLON. Fissazione indennità.

pag. 1325

**Deliberazione 7 febbraio 2001, n. 1840/XI.**

Approvazione del programma degli interventi da eseguire in economia diretta dai cantieri dipendenti dal Dipartimento risorse naturali, dalla Direzione forestazione, dalla Direzione del Corpo forestale valdostano, dal Servizio gestione risorse naturali e dal Servizio infrastrutture, nel corso dell'anno 2001.

pag. 1387

#### ORGANIZZAZIONE DELLA REGIONE

**Deliberazione 5 marzo 2001, n. 570.**

Approvazione della disciplina di procedimenti amministrativi per la concessione dei contributi di cui agli articoli 20, 21 e 22 della L.R. 5/2001 (Organizzazione delle attività regionali di Protezione civile), in attuazione dell'articolo 25 della stessa Legge.

pag. 1361

**Deliberazione 5 marzo 2001, n. 571.**

Approvazione dei criteri e delle modalità per la valutazione dei danni ritenuti ammissibili a contributo, conseguenti a calamità naturali, catastrofi o altri eventi calamitosi ai sensi degli articoli 20, 21 e 22 della L.R. 5/2001 (Organizzazione delle attività regionali di Protezione civile) ed in attuazione dell'articolo 25 della Legge stessa.

pag. 1363

**Deliberazione 5 marzo 2001, n. 572.**

Determinazione della tipologia dei beni mobili e dei beni mobili registrati ammessi a contributo e della misura massima del contributo erogabile per danni subiti a

ser en régie dans les chantiers du ressort du Département des ressources naturelles, de la Direction des forêts, de la Direction du Corps forestier valdôtain, du Service de la gestion des ressources naturelles et du Service des infrastructures, ainsi que rejet de l'ordre du jour de la séance.

page 1387

#### TRAVAUX PUBLICS

**Arrêté n° 117 du 15 mars 2001,**

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation des terrains nécessaires à la construction du réseau d'adduction d'eau et situés rue Tour de Grange, rue Chanoux, rue Pellissier et rue Ménabreaz, ainsi qu'aux hameaux de La Sounère et de Barmusse dans la commune de CHÂTILLON.

page 1324

**Arrêté n° 118 du 15 mars 2001,**

portant détermination des indemnités afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à la construction d'un trottoir le long de la RN n° 26, du P.K. 76 + 229 au P.K. 77 + 155, dans la commune de CHÂTILLON.

page 1325

**Délibération n° 1840/XI du 7 février 2001,**

portant approbation des plans 2001 des travaux à réaliser en régie dans les chantiers du ressort du Département des ressources naturelles, de la Direction des forêts, de la Direction du Corps forestier valdôtain, du Service de la gestion des ressources naturelles et du Service des infrastructures, ainsi que rejet de l'ordre du jour de la séance.

page 1387

#### ORGANISATION DE LA RÉGION

**Délibération n° 570 du 5 mars 2001,**

portant approbation de la réglementation des procédures administratives pour l'octroi des subventions visées aux articles 20, 21 et 22 de la LR n° 5/2001 (Mesures en matière d'organisation des activités régionales de protection civile), en application de l'article 25 de ladite loi.

page 1361

**Délibération n° 571 du 5 mars 2001,**

portant approbation des critères et des modalités pour l'évaluation des dommages jugés éligibles aux fins de l'octroi de subventions, suite à des calamités naturelles, à des catastrophes ou à d'autres fléaux calamiteux, aux termes des articles 20, 21 et 22 de la LR n° 5/2001 (Mesures en matière d'organisation des activités régionales de protection civile), en application de l'article 25 de ladite loi.

page 1363

**Délibération n° 572 du 5 mars 2001,**

portant détermination du type de biens meubles et de biens meubles enregistrés, endommagés par une calamité naturelle, une catastrophe ou un autre événement

**seguito di calamità naturali, catastrofi o altri eventi calamitosi, in attuazione dell'articolo 22 della L.R. 5/2001 (Organizzazione delle attività regionali di Protezione civile).**

pag. 1370

**Deliberazione 5 marzo 2001, n. 573.**

**Procedimenti amministrativi, criteri e modalità per i contributi regionali di cui alla L.R. 18.01.2001, n. 5 (Organizzazione delle attività regionali di Protezione civile). Applicazione degli stessi all'alluvione ottobre 2000.**

pag. 1373

#### PERSONALE REGIONALE

**Decreto 16 marzo 2001, n. 120.**

**Nomina del Dott. Roberto CONFALONIERI quale componente della Commissione di valutazione prevista dall'art. 22 della L.R. 45/1995.**

pag. 1328

#### PUBBLICA SICUREZZA

**Decreto 16 marzo 2001, n. 119.**

**Integrazione della Commissione tecnica regionale di vigilanza sui locali destinati alla fabbricazione, deposito e manipolazione di materiali esplodenti con un esperto in materia di armi, ai sensi dell'art. 10 legge 18.04.1975, n. 110.**

pag. 1327

#### SPORT E TEMPO LIBERO

**Decreto 9 marzo 2001, n. 19.**

**Sostituzione di componente in seno alla Consulta regionale per lo sport.**

pag. 1334

#### TERRITORIO

**Deliberazione 21 febbraio 2001, n. 1867/XI.**

**Assegnazione alla categoria a) di cui all'articolo 11 della Legge 16 giugno 1927 dei terreni censiti al N.C.T. del Comune di QUART al F. 41 con il n. 34 ed al F. 42 con i nn. 21, 24 e 23, nonché di autorizzazione dei proprietari dei terreni sopradescritti alla vendita degli stessi ai sensi e per gli effetti di cui all'articolo 12 della Legge 16 giugno 1927, n. 1766.**

pag. 1421

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).**

pag. 1421

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).**

pag. 1422

**calamiteux, éligibles aux fins de la subvention y afférente, ainsi que du montant maximum de celle-ci, en application de l'article 22 de la LR n° 5/2001 (Mesures en matière d'organisation des activités régionales de protection civile).**

page 1370

**Délibération n° 573 du 5 mars 2001,**

**portant application des procédures administratives, des critères et des modalités pour l'octroi des subventions régionales visées à la LR n° 5 du 18 janvier 2001 (Mesures en matière d'organisation des activités régionales de protection civile), suite à l'inondation du mois d'octobre 2000.**

page 1373

#### PERSONNEL RÉGIONAL

**Arrêté n° 120 du 16 mars 2001,**

**portant nomination de M. Roberto CONFALONIERI au sein de la Commission d'évaluation visée à l'article 22 de la LR n° 45/1995.**

page 1328

#### SÛRETÉ PUBLIQUE

**Arrêté n° 119 du 16 mars 2001,**

**complétant la Commission technique régionale chargée de contrôler les locaux affectés à la fabrication, au stockage et à la manipulation des matériaux explosifs par la nomination d'un expert en matière d'armes, au sens de l'art. 10 de la loi n° 110 du 18 avril 1975.**

page 1327

#### SPORTS ET LOISIRS

**Arrêté n° 19 du 9 mars 2001,**

**portant remplacement d'un membre de la Conférence régionale des sports.**

page 1334

#### TERRITOIRE

**Délibération n° 1867/XI du 21 février 2001,**

**approuvant l'attribution de la catégorie a), aux termes de l'article 11 de la loi n° 1766 du 16 juin 1927, à des terrains inscrits à la feuille 41, parcelle n° 34, et à la feuille 42, parcelles n°s 21, 24 et 23, du NCT de la commune de QUART et autorisant les propriétaires desdits terrains à les mettre en vente, au sens de l'article 12 de ladite loi.**

page 1421

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).**

page 1421

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).**

page 1422

TRASPORTI

**Decreto 14 marzo 2001, n. 111.**

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione di un fabbricato necessario per i lavori di sistemazione della s. r. n. 17 di ROISAN nel tratto compreso tra le progressive km. 1+186 e 2+074 secondo stralcio in Comune di AOSTA. Decreto di fissazione dell'indennità provvisoria. pag. 1323

**Decreto 20 marzo 2001, n. 129.**

Espropriazione di terreni per l'allargamento della strada di Conoz, in Comune di CHÂTILLON. Fissazione indennità. pag. 1330

UNITÀ SANITARIA LOCALE

**Deliberazione 5 marzo 2001, n. 551.**

Revoca, a decorrere dal 1° marzo 2001, della convenzione stipulata con gli ottici operanti in Valle d'Aosta, per la fornitura agli assistiti del Servizio Sanitario regionale di lenti da vista, approvata con DGR 11755/92, e disposizioni all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta per il rimborso delle spese direttamente agli utenti. pag. 1360

URBANISTICA

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).** pag. 1422

**Città di AOSTA.**

Settore 4° - Urbanistica - Pianificazione - realizzazione nell'area compresa tra via Brocherel, via Monte Emilius e corso Ivrea di una struttura socio-sanitaria integrata - Approvazione di variante non sostanziale al Piano Regolatore Generale Comunale. pag. 1422

ZONA FRANCA

**Circolare 15 marzo 2001, n. 11.**

Integrazione alla circolare n. 78 del 28.12.1995 prot. n. 4147/ZF concernente disposizioni per l'applicazione dell'art. 8 del regolamento regionale 29 gennaio 1973 e successive modificazioni, recante norme per l'applicazione della legge 3 agosto 1949, n. 623 e successive modificazioni concernente l'immissione in consumo in Valle d'Aosta di determinati contingentati annui di generi e di merci in esenzione fiscale. pag. 1337

**Circolare 19 marzo 2001, n. 12.**

Aggiornamento dei prezzi massimi di vendita dello zucchero semolato contingente 2001. pag. 1338

TRANSPORTS

**Arrêté n° 111 du 14 mars 2001,**

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation de l'immeuble nécessaire à l'exécution de la deuxième tranche des travaux de remise en état de la RR n° 17 de ROISAN, du P.K. 1 + 186 au P.K. 2 + 074, dans la commune d'AOSTE. page 1323

**Arrêté n° 129 du 20 mars 2001,**

portant détermination des indemnités afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à l'élargissement de la route de Conoz, dans la commune de CHÂTILLON. page 1330

UNITÉ SANITAIRE LOCALE

**Délibération n° 551 du 5 mars 2001,**

révoquant, à compter du 1<sup>er</sup> mars 2001, la convention passée avec les opticiens œuvrant en Vallée d'Aoste en vue de la fourniture de verres correcteurs aux assistés du Service sanitaire régional, approuvée par la délibération du Gouvernement régional n° 11755/1992, et portant dispositions à l'intention de l'USL de la Vallée d'Aoste pour le remboursement direct aux usagers de la dépense y afférente. page 1360

URBANISME

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).** page 1422

**Ville d'AOSTE.**

4° secteur - Urbanisme - Planification - réalisation d'une structure socio-sanitaire intégrée sur le site compris entre la rue Brocherel, la rue du Mont-Emilius et l'avenue d'Ivrée - Approbation d'une variante non substantielle du plan régulateur général communal. page 1422

ZONE FRANCHE

**Circulaire n° 11 du 15 mars 2001,**

complétant la circulaire n° 78 du 28 décembre 1995, réf. n° 4147/ZF, relative à l'application de l'article 8 du règlement régional du 29 janvier 1973 modifié, portant application de la loi n° 623 du 3 août 1949 modifiée, concernant l'introduction et la mise sur le marché de la Vallée d'Aoste d'une quantité limitée de contingentés annuels de produits et marchandises en régime d'exemption fiscale. page 1337

**Circulaire n° 12 du 19 mars 2001,**

relative à la mise à jour des prix de vente maxima du sucre semoule du contingent 2001. page 1338